



FORMAZIONE il FIGLIO dell'UOMO  
ONLUS - ASSOCIAZIONE CATTOLICA

E-mail: [studiotecnicoalessandro@virgilio.it](mailto:studiotecnicoalessandro@virgilio.it)  
Siti Internet: <http://www.vangeli.net> - <http://www.cristo-re.it> - <http://www.maria-tv.it> - <http://www.cristo-re.eu> - <http://www.maria-tv.eu>  
<http://space.virgilio.it/studiotecnicoalessandro@virgilio.it>

PARROCCHIA di CRISTO RE  
dei FRATI MINORI  
P.zza MARCONI 9-74015  
MARTINA FRANCA (TA) - ITALY  
Tel 0804302492 - Fax 0804302492

**8a SETTIMANA MONDIALE della Diffusione in Rete Internet nel Mondo de " i Quattro VANGELI " dal 5 Aprile Domenica delle Palme al 12 Domenica di PASQUA 2009**

**" i Quattro VANGELI " della CHIESA CATTOLICA , Matteo, Marco, Luca, Giovanni, testi a lettura affiancata scarica i file cliccando sopra Italiano-Latino Italiano-Inglese**

**Se volete ascoltare la Lettura de "i Quattro Vangeli", Atti e Lettere degli Apostoli, Apocalisse, Bibbia andate e scaricate gratuitamente dai siti**

**<http://www.cristo-re.eu/> <http://www.cristo-re.it>**

**IL VANGELO SECONDO Marco - Vangelo Mc 6, 34-44**

**Italiano Latino ,**

**Per il testo Italiano Inglese e quello Italiano-Spagnolo**

**fate scorrere la pagina, più sotto**

**Andate al sito <http://www.cristo-re.eu>**

**NOVA VULGATA**

**SECUNDUM MARCUM**

**Mc 6,34-44**

**MARCO**

*. GESU' dà da mangiare  
a cinquemila persone  
Mt 14,13-21; Lc 9,10-17; Gv 6,1-15*

**6,30**

Gli apostoli si riunirono attorno a GESU' e gli riferirono tutto quello che avevano fatto e insegnato.

Ed egli disse loro:

<< Venite in disparte,

in un luogo solitario, e riposatevi un po' >> .

Era infatti molta folla che andava e veniva e non avevano neanche il tempo di mangiare.

Allora partirono sulla barca

verso un luogo solitario, in disparte.

Molti però li videro partire e capirono,

e da tutte le città cominciarono ad accorrere la a piedi e li precedettero.

Sbarcando, vide molta folla e si commosse

per loro, perché erano come

pecore senza pastore, e si mise ad insegnare loro molte cose.

Essendosi ormai fatto tardi,

gli si avvicinarono i discepoli dicendo:

<< Questo luogo è solitario ed è ormai tardi;

congedali perciò, in modo che,

andando per le campagne e per i villaggi vicini, possano comprarsi da mangiare >> .

Ma egli rispose:

<< Voi stessi date loro da mangiare >>.

Gli dissero:

<< Dobbiamo andar noi a comprare duecento denari di pane e dare loro da mangiare? >> .

Ma egli replicò loro:

**MARCUM**

30 Et convenientes apostoli ad Iesum renuntiaverunt illi omnia, quae egerant et docuerant.

31 Et ait illis:

“ Venite vos ipsi seorsum in desertum locum et requiescite pusillum ”.

Erant enim, qui veniebant et redibant, multi, et nec manducandi spatium habebant.

32 Et abierunt in navi

in desertum locum seorsum.

33 Et viderunt eos abeuntes et cognoverunt

multi; et pedestre de omnibus civitatibus concurrerunt illuc et praevenierunt eos.

34 Et exiens vidit multam turbam et misertus est

super eos, quia erant sicut oves non habentes pastorem, et coepit docere illos multa.

35 Et cum iam hora multa facta esset, accesserunt discipuli eius dicentes:

“ Desertus est locus hic, et hora iam est multa;

36 dimitte illos, ut euntes

in villas et vicos in circuitu emant sibi, quod manducent ”.

37 Respondens autem ait illis:

“ Date illis vos manducare ”.

Et dicunt ei:

“ Euntes emamus denariis ducentis panes et dabimus eis manducare? ”.

38 Et dicit eis:

<< Quanti pani avete? Andate a vedere >> .

E, accertatisi, riferirono:

<< Cinque Pani e due pesci >>.

Allora ordinò loro di farli mettere tutti a sedere,  
a gruppi, sull'erba verde.

E sedettero tutti a gruppi e gruppetti di cento  
e di cinquanta.

Presi i cinque pani e i due pesci,  
levò gli occhi al cielo, pronunciò la benedizione,  
spezzo i pani e li dava ai discepoli  
perché li distribuissero;  
e divise i due pesci fra tutti.

Tutti mangiarono e si sfamarono,  
e portarono via dodici ceste piene  
di pezzi di pane e anche dei pesci.

Quelli che avevano mangiato i  
pani erano cinquemila uomini.

“ Quot panes habetis? Ite, videte ”.

Et cum cognovissent, dicunt:

“ Quinque et duos pisces ”.

39 Et praecepit illis, ut accumbere facerent  
omnes secundum contubernia super viride fenum  
40 Et discubuerunt secundum areas per centenos  
et per quinquagenos.

41 Et acceptis quinque panibus et duobus  
piscibus, intuens in caelum benedixit  
et fregit panes et dabat discipulis suis,  
ut ponerent ante eos;  
et duos pisces divisit omnibus.

42 Et manducaverunt omnes et saturati sunt;  
43 et sustulerunt fragmenta duodecim cophinos  
plenos, et de piscibus.

44 Et erant, qui manducaverunt panes,  
quinque milia virorum.

**Italian - English**

**THE NEW AMERICAN BIBLE**

**THE GOSPELS**

**MARK 6,34-44**

## MARCO

*GESU' dà da mangiare  
a cinquemila persone*  
Mt 14,13-21; Lc 9,10-17; Gv 6,1-15

6,30

Gli apostoli si riunirono attorno a GESU' e gli riferirono tutto quello che avevano fatto e insegnato.

Ed egli disse loro: << Venite in disparte, in un luogo solitario, e riposatevi un po' >> .  
Era infatti molta folla che andava e veniva e non avevano neanche il tempo di mangiare.

Allora partirono sulla barca verso un luogo solitario, in disparte.

Molti però li videro partire e capirono, e da tutte le città cominciarono ad accorrere là a piedi e li precedettero.

Sbarcando, vide molta folla e si commosse per loro, perché erano come pecore senza pastore, e si mise ad insegnare loro molte cose.

Essendosi ormai fatto tardi, gli si avvicinarono i discepoli dicendo: << Questo luogo è solitario ed è ormai tardi;

congedali perciò, in modo che, andando per le campagne e per i villaggi vicini, possano comprarsi da mangiare >> .

Ma egli rispose:<< Voi stessi date loro da mangiare >>.Gli dissero: << Dobbiamo andar noi a comprare duecento denari di pane e dare loro da mangiare? >> .

Ma egli replicò loro: << Quanti pani avete? Andate a vedere >> . E, accertatisi, riferirono: << Cinque Pani e due pesci >>.

Allora ordinò loro di farli mettere tutti a sedere, a gruppi, sull'erba verde.

E sedettero tutti a gruppi e gruppetti di cento e di cinquanta.

Presi i cinque pani e i due pesci, levò gli occhi al cielo, pronunciò la benedizione, spezzò i pani e li dava ai discepoli perché li distribuissero; e divise i due pesci fra tutti.

## MARK

30 The apostles 14 gathered together with Jesus and reported all they had done and taught.

31 15 He said to them, "Come away by yourselves to a deserted place and rest a while." People were coming and going in great numbers, and they had no opportunity even to eat.

32 So they went off in the boat by themselves to a deserted place.

33 People saw them leaving and many came to know about it. They hastened there on foot from all the towns and arrived at the place before them.

34 When he disembarked and saw the vast crowd, his heart was moved with pity for them, for they were like sheep without a shepherd; and he began to teach them many things.

35 16 By now it was already late and his disciples approached him and said, "This is a deserted place and it is already very late.

36 Dismiss them so that they can go to the surrounding farms and villages and buy themselves something to eat."

37 He said to them in reply, "Give them some food yourselves." But they said to him, "Are we to buy two hundred days' wages worth of food and give it to them to eat?"

38 He asked them, "How many loaves do you have? Go and see." And when they had found out they said, "Five loaves and two fish."

39 So he gave orders to have them sit down in groups on the green grass.

40 17 The people took their places in rows by hundreds and by fifties.

41 Then, taking the five loaves and the two fish and looking up to heaven, he said the blessing, broke the loaves, and gave them to (his) disciples to set before the people; he also divided the two fish among them all. 18

Tutti mangiarono e si sfamarono,  
e portarono via dodici ceste piene  
di pezzi di pane e anche dei pesci.  
Quelli che avevano mangiato i  
pani erano cinquemila uomini.

42 They all ate and were satisfied.  
43 And they picked up twelve wicker baskets  
full of fragments and what was left of the fish.  
44 Those who ate (of the loaves) were five  
thousand men.

**Italian - Espanol**  
***Nuevo Testamento***  
***LOS EVANGELIOS***  
**MARCOS 6,34-44**

## MARCO

### *GESU' dà da mangiare a cinquemila persone* Mt 14,13-21; Lc 9,10-17; Gv 6,1-15

#### 6,30

Gli apostoli si riunirono attorno a GESU' e gli riferirono tutto quello che avevano fatto e insegnato.

Ed egli disse loro:

<< Venite in disparte,  
in un luogo solitario, e riposatevi un po' >> .

Era infatti molta folla che andava e veniva e non avevano neanche il tempo di mangiare.

Allora partirono sulla barca verso un luogo solitario, in disparte.

Molti però li videro partire e capirono, e da tutte le città cominciarono ad accorrere là a piedi e li precedettero.

Sbarcando, vide molta folla e si commosse per loro, perché erano come pecore senza pastore, e si mise ad insegnare loro molte cose.

Essendosi ormai fatto tardi, gli si avvicinarono i discepoli dicendo:  
<< Questo luogo è solitario ed è ormai tardi; congedali perciò, in modo che, andando per le campagne e per i villaggi vicini, possano comprarsi da mangiare >> .

Ma egli rispose:

<< Voi stessi date loro da mangiare >> .

Gli dissero:

<< Dobbiamo andar noi a comprare duecento denari di pane e dare loro da mangiare? >> .

Ma egli replicò loro:

<< Quanti pani avete? Andate a vedere >> .

E, accertatisi, riferirono:

<< Cinque Pani e due pesci >> .

Allora ordinò loro di farli mettere tutti a sedere, a gruppi, sull'erba verde.

E sedettero tutti a gruppi e gruppetti di cento e di cinquanta.

Presi i cinque pani e i due pesci, levò gli occhi al cielo, pronunciò la benedizione, spezzò i pani e li dava ai discepoli perché li distribuissero; e divise i due pesci fra tutti.

Tutti mangiarono e si sfamarono, e portarono via dodici ceste piene di pezzi di pane e anche dei pesci.

Quelli che avevano mangiato i pani erano cinquemila uomini.

## MARCOS

30 Los Apóstoles se reunieron con Jesús, y le contaron todo lo que Habían hecho y lo que Habían enseñado.

31 El les dijo:

--Venid vosotros aparte a un lugar desierto, y descansad un poco. Porque eran muchos los que iban y Venían, y ni siquiera Tenían oportunidad para comer.

32 Y se fueron solos en la barca a un lugar desierto.

33 Pero muchos les vieron ir y les reconocieron. Y corrieron Allá a pie de todas las ciudades y llegaron antes que ellos.

34 Cuando Jesús Salió, vio una gran multitud y tuvo Compasión de ellos, porque eran como ovejas que no Tenían pastor. Entonces Comenzó a enseñarles muchas cosas.

35 Como la hora era ya muy avanzada, sus Discípulos se acercaron a él y le dijeron:  
--El lugar es desierto, y la hora avanzada.

36 Despídelos para que vayan a los campos y aldeas de alrededor y compren para Sí algo que comer.

37 El les Respondió y dijo:

--Dadles vosotros de comer.

Le dijeron:

--¿Que vayamos y compremos pan por doscientos denarios, y les demos de comer?

38 El les dijo:

--¿Cuántos panes tenéis? Id y vedlo.

Al enterarse, le dijeron:

--Cinco, y dos pescados.

39 El les Mandó que hiciesen recostar a todos por grupos sobre la hierba verde.

40 Se recostaron por grupos, de cien en cien y de cincuenta en cincuenta.

41 Y él Tomó los cinco panes y los dos pescados, y alzando los ojos al cielo, bendijo y Partió los panes. Luego iba dando a sus Discípulos para que los pusiesen delante de los hombres, y también Repartió los dos pescados entre todos.

42 Todos comieron y se saciaron,

43 y recogieron doce canastas llenas de los pedazos de pan y de los pescados.

36 Y los que comieron los

37 panes eran como cinco mil hombres.

**PER LA RACCOLTA COMPLETA DEL VANGELO IN ITALIANO ED ABBINATA IN LATINO,  
SCARICATE GRATUITAMENTE IL FILE COMPLETO DAL SITO PRESENTE**

**<http://www.vangeli.net>**

**PER COMUNICAZIONI INVIATE UN MESSAGGIO DI POSTA ELETTRINICA al  
[studiotecnicoalessandro@virgilio.it](mailto:studiotecnicoalessandro@virgilio.it)**

**Per saperne di più andate a:   Sito: <http://www.santiebeati.it> E-Mail: [info@santiebeati.it](mailto:info@santiebeati.it)**

[HOME PAGE](#)

[PER CONTINUAZIONE VAI ALLA](#) \_\_\_\_\_ [pg. 2](#) \_\_\_\_\_ [SEGUENTE](#)

Edito in Proprio e Responsabile STUDIO TECNICO DALESSANDRO GIACOMO v. Alessandro Fighera 35 -74015  
Martina F. (TA9)